

**A PROPOS DE L'IMAGE "Madonna del terremoto di Siena"
(Madone du tremblement de terre de Sienne)**



Il s'agit d'une œuvre de **Francesco di Giorgio** : *La Vergine protegge Siena in tempo di terremoti* (La Vierge protège Sienne lors des tremblements de terre). 1467
Tempera sur bois - 54 x 41 cm. ; Sienne - Archives d'Etat - Musée *delle Tavolette di Biccherna*.
On trouve facilement des reproductions sur internet (www.google.com)



Le 3ème blason à partir de la droite semble être le blason de La Cropte.

Les fleurs de lys sont placées l'une en dessous de l'autre et non pas l'une à droite et l'autre à gauche, ce qui correspond à la description traditionnelle du blason de La Cropte :

« d'azur à une bande d'or, accompagnée de deux fleurs de lys dde même, l'une posée en chef et l'autre à la pointe de l'écu. »

On pourrait objecter que le fond semble noir.

Il semble que les couleurs aient viré et que l'azur soit devenu noir (mauvaise reproduction ou vieillissement des pigments ?) En effet, regardez le blason situé à gauche au début des inscriptions où l'on remarque en chef 3 fleurs de lys. En Italie, la fleur de lys est vraiment un meuble français et l'on sait que la fleur de lys est posée sur azur. Ici, cet azur semble noir.

TRADUCTION DU TEXTE

(la reproduction a coupé au moins deux lettres à droite et à gauche, pour les 3 dernières lignes)

A L'EPOQUE DU TREMBLEMENT DE TERRE

"LE PREMIER JANVIER DE L'ANNEE MCCCLXVI (1476),
A L'EPOQUE DU VENERABLE "GENTILHOMME/PRUD'HOMME" LEONARDO D'ANDREA K.D.B.
ET DE GUICIARDO DU COMTE FORTE GUERI,
BARTOLOMEIO DI PAUOLO DI GABRIELO,
GIOVANI D'ANTONIO DI NERI,
GIOVANI DI SAVINO SAVINI
FRARAILIE SCHO/FRARAILIESCHO DI BARTALOMEIO DI FRANCIESCHO,
COMTE GUIDAREGLI,
COMTE LODOVICO DU COMTE DA ELCI (?)
LODOVICO D'ANTONIO DE TOND(?),
(JI)ACOMO DI GALGANO BICHI .
LEUR ECRIVAINS/SCRIPTEURS/SOUSCRIPTEURS (?)
STEFANO D'ANTON. ET
FRANCIESCHO D'ANTONIO D'ALUCIGNIANO."

Sont mentionnés ici 11 personnes (prénoms et noms et, parfois, titres) me semble-t-il. (*Je prends comme point de repère les premières lettres des prénoms indiquées en rouge, la difficulté étant que la teinte a parfois viré.*)

Les Blasons correspondent-ils aux noms mentionnés en toutes lettres en dessous ?

J'en doute. Je ne retrouve pas le nom Chigi parmi les personnes indiquées alors que le blason de cette famille est présent. Or Le blason à gauche de celui qui nous intéresse est celui de la famille CHIGI. L'année de la réalisation de cette fresque, naissait dans cette famille l'un des plus importants mécènes de la Renaissance italienne qui était banquier à Sienne. Deux générations (environ 40 ans) après, de cette famille naissait un enfant qui allait devenir Pape.

A supposer que les blasons correspondent aux personnes mentionnées, il manquerait un blason pour l'un des personnages (*ou bien je me serais trompée en traduisant, en ayant séparé en deux personnes ce qui serait en fait le nom d'un seul individu suivi de son titre.*)

Les deux blasons isolés en dessous des autres pourraient être, respectivement, à gauche : Stefano D'Anton(?) et à droite : Franchiescho d'Antonio d'Alucigniano.

Alors, le troisième blason en haut à partir de la droite (apparemment de La Cropte) correspondrait au nom de "Comte Lodovico del Comte "Da Elci " ou "da Ec."

Intrigant, n'est-ce pas ?

Isabelle Adozinda de Chantérac



93



chanterac.com
site familial Chantérac